

Estructuras morfosintácticas y funciones retóricas de títulos de revisiones sistemáticas publicadas en español en revistas odontológicas: un análisis de género discursivo

Óscar Alberto Morales*, Bexi Perdomo**, Daniel Cassany i Comas***, Élix Izarra****

Resumen: Este artículo persigue analizar la estructura discursiva de 200 títulos de revisiones sistemáticas odontológicas publicadas en español. Se encontró un promedio de 13,68 palabras. La mayoría incluye el género discursivo «revisión» al final del título, precedido de puntuación. Se distinguen tres tipos de títulos: compuestos (90 %), nominales (8 %) y oraciones completas (2 %). Encontramos cuatro combinaciones retóricas en los compuestos: 1) tema-método; 2) método-tema; 3) pregunta-método; y 4) tema-descripción-alcance-método. En el 90 % se incluyen construcciones nominales con frases preposicionales como posmodificadores; en el 10 %, frases verbales no personales. Se usan dos puntos y el punto seguido en títulos compuestos.

Palabras clave: análisis de género, español, estructura morfosintáctica, función retórica, odontología, revisión sistemática, títulos.

Morphosyntactic structures and rhetorical functions of titles of systematic reviews published in Spanish in dental journals: a genre analysis

Abstract: This paper aims to analyze the discourse structure of 200 titles of systematic reviews published in Spanish. An average of 13.68 words was found. The majority of the titles identified the discourse genre at the end (review), preceded by a punctuation mark. Three types of titles were found: compound titles (90%), nominal titles (8%), and full-sentence titles (2%). Four rhetoric combinations were found in compound titles: 1) topic-method, 2) method-topic, 3) question-method, 4) topic-description-scope-method. In addition, 90% of nominal constructions included prepositional phrases

as post-modifiers, while 10% included impersonal verbal phrases. Colons and periods were used in compound titles.

Key words: dentistry, genre analysis, morphosyntactic structure, rhetorical function, Spanish, systematic review, titles.

Panace@ 2020; XXI (51): 62-74

Recibido: 15.V.2019. Aceptado: 19.VII.2019.

1. Introducción

En las últimas décadas, ha crecido el interés por estudiar y enseñar el discurso científico, académico y profesional desde distintas perspectivas teóricas y enfoques metodológicos (Afful, 2017). Aunque son más numerosos los estudios sobre la escritura académica en inglés, también encontramos investigaciones en lenguas minoritarias, sobre todo desde la retórica contrastiva entre géneros, lenguas y disciplinas. Así, destacan los trabajos sobre distintos aspectos gramaticales, discursivos, retóricos y sociocognitivos del género artículo de investigación (Anthony, 2001).

En este contexto, los estudios sobre el discurso científico en odontología son escasos. En el ámbito anglosajón, Karapetjana (2016) recomienda una estructura retórica del artículo de investigación con base en una revisión de un número no definido de artículos publicados en la *British Dental Journal*. Sin haber seleccionado un corpus ni haber realizado un análisis exhaustivo, identificó algunos rasgos retóricos del artículo de investigación que pudieran servir para diseñar estrategias para la enseñanza de este género. Kostenko (2017) analiza algunos aspectos pragmáticos de casos clínicos publicados en inglés en

* Profesor en la Universidad de Los Hemisferios y la Universidad Iberoamericana de Ecuador, Quito, Ecuador; profesor jubilado de Departamento de Investigación, Facultad de Odontología, Universidad de Los Andes, Venezuela. Dirección para correspondencia: Paseo de la Universidad, 300, Iñaquito Alto, 170135, Quito, Ecuador. Correo electrónico: oamorales@profesores.uhemisferios.edu.ec.

** Profesora del Departamento de Investigación, Facultad de Odontología, Universidad de Los Andes, Venezuela. Correo electrónico: bexi.de.flores@gmail.com.

*** Departamento de Ciencias del Lenguaje, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, España. Correo electrónico: daniel.cassany@upf.edu.

**** Profesor del Departamento de Investigación, Facultad de Odontología, Universidad de Los Andes, Venezuela. Correo electrónico: izarraelix@gmail.com.

revistas odontológicas de alto impacto y encontró algunos patrones retóricos que distinguen este género de los producidos en otras disciplinas.

Hallamos más investigaciones desde una perspectiva contrastiva. Crosthwaite, Cheung y Jiang (2017) comparan el uso de atenuantes e intensificadores en informes de investigación escritos por estudiantes y profesionales de la odontología. También se ha comparado la estructura retórica de secciones de artículos de investigación: en introducciones escritas en persa e inglés (Farnia y Rahimi, 2017); en discusiones en árabe e inglés (Alharbi, 2016) o en discusiones en inglés, comparando odontología y lingüística aplicada (Basturkmen, 2012). También se han comparado *abstracts* en tailandés e inglés (Vathanalaoha, 2017; Shamsabadi, Riahipour y Rasekh, 2014; Vathanalaoha y Tangkiengsirisin, 2018; Vathanalaoha y Tangkiengsirisin, 2018) y en español e inglés (Díaz, Morales y Cassany, 2015).

En español, también se han realizado algunos estudios del discurso de la comunidad odontológica. Se han analizado la estructura retórica y el uso de atenuantes en artículos de investigación, casos clínicos y artículos de revisión tradicionales (Morales, 2010), la estructura retórica de revisiones sistemáticas —en adelante RS— (Morales, Perdomo y Cassany, en evaluación), la estructura de tesis (Morales, Perdomo, Cassany e Izarra, en evaluación) y los títulos de RS en inglés (Morales y Perdomo, en proceso de evaluación).

Los resultados de estos estudios coinciden en señalar que la escritura académica en odontología presenta rasgos retóricos disciplinares, culturales, lingüísticos y genéricos propios y característicos que deben ser enseñados para garantizar el éxito académico y profesional de los miembros jóvenes de esta comunidad.

En los últimos años, las publicaciones científicas odontológicas han aumentado significativamente (Jayaratne y Zwahlen, 2015; Karapetjana, 2016; Kostenko, 2017). Sin embargo, clínicos, docentes, investigadores y estudiantes no disponen del tiempo ni de los medios necesarios para leer todo lo que se publica. Por ello, la RS surge como una alternativa para dar acceso a la comunidad odontológica de la evidencia publicada de mayor calidad, lo cual la convierte en un género clave.

La RS forma parte de los géneros de revisión. Su propósito es evaluar las contribuciones de otros académicos sobre un tema (Hyland y Diani, 2009). Surge en el campo de las ciencias de la salud como una alternativa más empírica al artículo de revisión narrativo tradicional. En la RS se identifica, evalúa y sintetiza la evidencia publicada en formato IMRYD (Morales, 2010), con métodos sistemáticos y explícitos, elegidos para minimizar sesgos, aportando así resultados más fiables para extraer conclusiones y tomar decisiones clínicas, educativas y operativas (Mungra, 2006; Ruiz, 2004).

Aunque los títulos representan una parte muy pequeña del texto, desempeñan un papel fundamental en el proceso comunicativo, pues constituyen el primer encuentro del lector con un documento (Moattarian y Alibabae, 2015; Cheng, Kuo y Kuo, 2012; Jalilifar, 2010). Para Jalilifar (2010), es un indicio de identidad del trabajo académico que busca espacio en la comunidad discursiva.

Salager-Meyer y Alcaraz-Ariza (2013^b) señalan que los títulos les ahorran tiempo y les facilitan el trabajo a los usuarios, sean lectores o editores. Debido a la hiperproducción editorial, muchos científicos leen solo el título de los artículos que consideran interesantes y, a partir de estos, deciden si vale la pena leer el texto completo o no. Incluso hallamos evidencia de que, en ocasiones, algunos médicos toman decisiones clínicas a partir solo de los títulos (Entralgo, Salager-Meyer y Luzardo, 2015; Salager-Meyer y Alcaraz-Ariza, 2013^a). Por ello, agregan estas autoras, los títulos deben transmitir de manera clara y precisa el tema y el diseño de investigación empleado.

Por otro lado, editores y bibliotecarios necesitan que los títulos sean informativos, puesto que esto les facilita el proceso de catalogación e indexación de los textos en bases de datos y repositorios digitales (Haggan, 2004; Jalilifar, 2010) o para extraer las palabras clave con que etiquetar el texto (Cassany, 2007). Este autor también distingue los títulos absolutos de documentos de los títulos de sus secciones y subsecciones, que constituyen el índice estructural y ayudan a autores y lectores a formarse una idea de la estructura de un texto.

Los títulos han sido investigados desde diferentes perspectivas. Se han realizado estudios que involucran, por un lado, dos o más géneros, disciplinas y lenguas y, por otro, una de estas variables de forma individual (Soler, 2011; Salager-Meyer y Alcaraz-Ariza, 2013^b). Sin embargo, predominan los estudios interdisciplinarios de artículos de investigación en inglés (Soler, 2011; Salager-Meyer y Alcaraz-Ariza, 2013^b). Son escasos los estudios de títulos de artículos en español. Concretamente, no hallamos ningún trabajo sobre los títulos de RS en odontología en español.

Por lo tanto, el objetivo de este trabajo es analizar la estructura discursiva de 200 títulos de revisiones sistemáticas odontológicas publicadas en español. Esto incluye examinar la longitud, el uso de la puntuación, las estructuras morfosintácticas, las funciones retóricas y las combinaciones retóricas de los elementos que integran los distintos tipos de títulos identificados.

2. Revisión de la literatura sobre títulos científicos

Soler (2011) define los títulos como etiquetas descriptivas y concisas de los textos que cumplen varios propósitos, como individualizar una obra, resumir su contenido y atraer la atención de la audiencia. Los títulos deben comunicar efectivamente el tema del texto, el diseño de la investigación y seleccionar a sus lectores. Por lo tanto, deben ser claros y precisos (Salager-Meyer y Alcaraz-Ariza, 2013^a; Salager-Meyer y Alcaraz-Ariza, 2013^b).

Swales y Feak (2004) proponen algunos criterios para redactar buenos títulos de trabajos de investigación, artículos y tesis. Según estos autores, el título debería *a*) indicar el tema del estudio, *b*) su alcance, *c*) ser autoexplicativo y, en algunos casos, *d*) puede ser útil indicar la naturaleza del estudio, por ejemplo, si se trata de un experimento o un reporte de caso.

2.1. Longitud

La longitud de un título se determina por el total de palabras que contiene. Se considera una palabra cada cadena de letras separada por espacios en blanco o por signos de puntuación (Salager-Meyer, Alcaraz-Ariza y Luzardo, 2013). En consecuencia, una abreviatura cuenta como una sola palabra. En algunos trabajos se han encontrado diferencias significativas en la longitud de los títulos según la disciplina y el género (Busch-Lauer, 2000; Anthony, 2001; Moattarian y Alibabae, 2015). Salager-Meyer, Lewin y Luzardo (2017) consideran que la longitud del título está relacionada con el género.

Aful (2017) reporta un promedio de 10 palabras en conferencias de lingüística aplicada; Anthony (2001), entre 8 y 10 en ciencias de la computación; Levison y Hartley (2005), entre 8 y 15 en medicina; Haggan (2004), entre 9,4 y 13,8 en ciencia, literatura y lingüística; Soler (2007, 2009 y 2011), de 7 a 15 en ciencias naturales y ciencias sociales, y entre 7 y 10 en artículos de revisión; Salager-Meyer, Alcaraz-Ariza y Luzardo (2013), 10 palabras en casos clínicos médicos, y Salager-Meyer, Lewin y Luzardo (2017), 14 en medicina alternativa y complementaria —MAC— y 12,9 palabras en revisiones tradicionales. En la misma línea, Moattarian y Alibabae (2015) hallan entre 10 y 14 en lingüística aplicada, ingeniería civil y odontología —en esta última disciplina, un promedio de 10 palabras—; Jalilifar, Hayati y Mayahi (2010), un promedio de 10,6 en lingüística aplicada. Finalmente, Cianflone (2012; 2013) encuentra un promedio de 14 palabras en artículos de investigación de veterinaria, 12 en pósteres, 14,6 en comunicaciones orales y 15,3 en artículos de investigación en tecnología de alimentos.

Algunos estudios diacrónicos observan la evolución de la longitud del título en algunas áreas. Lewison y Hartley (2005) encuentran que la longitud de los títulos de los artículos de ciencias básicas y medicina oscila entre 8 y 15 palabras y que ha ido aumentando con el tiempo.

Otros investigadores han analizado la relación de la longitud de los títulos y la frecuencia con que el artículo ha sido citado. Por ejemplo, Paiva, Lima y Paiva (2012) hallaron que cuanto más cortos e informativos son los títulos, mayor número de consultas y citas reciben.

2.2. Estructura sintáctica

Los títulos se han clasificado en tres tipos:

Títulos de oraciones completas. Son títulos que contienen un verbo conjugado, incluyendo preguntas (Haggan, 2004; Soler, 2007, 2009 y 2011; Cheng, Kuo y Kuo, 2012). También suelen informar los resultados del estudio (Jalilifar, Hayati y Mayahi, 2010; Cianflone, 2012 y 2013).

Títulos compuestos. El título incluye dos o más componentes separados por signos de puntuación: dos puntos, punto y coma, punto y seguido, signos de interrogación y guion (Haggan, 2004; Soler, 2007, 2009 y 2011; Cheng, Kuo y Kuo, 2012). También suelen denominarse *colonic titles*, *hanging titles*, *multiple-unit titles* o *series titles*. Los componentes pueden ser dos o más unidades,

con varias formas gramaticales —frases nominales, frases verbales no personales, adverbiales, proposicionales y gerundios—, que se yuxtaponen mediante el uso de algún signo de puntuación (Jalilifar, 2010; Cianflone, 2012 y 2013; Alcaraz-Ariza y Salager-Meyer, 2013; Entralgo, Salager-Meyer y Luzardo, 2015; Méndez, Alcaraz-Ariza y Salager-Meyer, 2014).

Otras estructuras. Esta categoría incluye títulos de una sola unidad, con tres estructuras posibles: frases nominales, frases preposicionales y frases verbales no personales. Las frases nominales son las más frecuentes (Haggan, 2004).

2.3. Relaciones retóricas de los componentes

En cuanto a las relaciones entre los componentes de los títulos compuestos, se han encontrado diferencias disciplinarias y de género (Soler, 2007; Moattarian y Alibabae, 2015). Swales y Feak (2004) sugieren cuatro relaciones posibles: problema-solución, general-específico, tópico-método y mayor-menor.

Anthony (2001) identifica otras relaciones en títulos de artículos de investigación en informática: nombre-descripción, tema-alcance, tema-método, descripción-nombre y tema-descripción. Cheng, Kuo y Kuo (2012), por su parte, consideran que la clasificación anterior de Anthony no es aplicable al campo de la lingüística aplicada, por lo que proponen otra clasificación con once combinaciones.

3. Metodología

Adoptamos un enfoque aplicado y multidimensional de múltiples perspectivas que Bhatia (2002) denomina *applied genre analysis*. Integramos algunos aportes de la escuela de la nueva retórica estadounidense, especialmente lo referido al papel del contexto (Berkenkotter y Huckin, 1995), al modelo swalesiano de análisis de género discursivo —*genre analysis*— (Swales, 1990 y 2004).

Por lo tanto, nuestro estudio incluye análisis textual, sobre el corpus de estudio, y contextual, sobre los usuarios de los textos (Flowerdew, 2005):

— En el textual, cada uno de los investigadores examinó manualmente el corpus en varias ocasiones y de manera independiente, identificando patrones que luego contrastó con el resto de los investigadores. Los resultados hallados proceden de la triangulación entre el análisis de varios investigadores y los ciclos de lectura.

— En el contextual, muy empleado en los estudios de género, realizamos entrevistas semiestructuradas y no estructuradas a seis odontólogos expertos, latinoamericanos y españoles, autores de RS, profesores y tutores, con formación de maestría y doctorado. Grabamos digitalmente las entrevistas, previa autorización de los informantes, para analizarlas posteriormente. El guion de preguntas se centraba en el proceso de producción e interpretación de los títulos de RS y en las prácticas de uso de estos. Más allá de las reflexiones

sobre su experiencia individual, nos interesan sobre todo sus interpretaciones como miembros reconocidos de la comunidad odontológica.

3.1. Corpus

Seleccionamos al azar un corpus de 200 títulos de RS sobre temas de odontología, escritas originalmente en español por hispanohablantes, y publicadas en 30 revistas de odontología de siete países entre 2008 y 2018. Estas revistas están indexadas en Medline, Scopus, SciELO, Dialnet y Latindex, entre otros. En total, el corpus suma 2736 palabras, con un promedio de 13,68 palabras por título.

Obtuvimos las RS de los sitios web de las revistas o, en su defecto, de las bases de datos previamente indicadas. Identificamos las RS por la sección de la revista: «Artículos de revisión» o «Revisiones». En caso de que no tuviera una sección destinada a las revisiones, recurrimos a la lectura del título, resumen, palabras clave, objetivo y sección de materiales y métodos para determinar que se trataba efectivamente de una RS. Varios informantes expertos verificaron la selección de estas RS.

El 95 % son trabajos firmados en coautoría, con un promedio de tres autores por artículo. El 95 % de los autores están vinculados a cerca de 50 universidades y centros de investigación latinoamericanos y españoles. El 15 % son estudiantes y el 68 % tiene estudios de postgrado: doctorado, maestría o especialidad.

Varios trabajos previos que analizan una sola variable —títulos de un solo género, lengua y disciplina— (Entralgo, Salager-Meyer y Luzardo, 2015) o comparan dos géneros en una misma lengua (Soler, 2009) han empleado corpus de extensiones similares. Por lo tanto, el número de textos analizados aquí parece suficiente para identificar las características retóricas de títulos de RS de odontología en español. Además, algunos autores han indicado que trabajar con muestras relativamente pequeñas puede ser beneficioso (Banks, 2005; Nesi, 2013; Belcher, 2005; Flowerdew, 2005).

4. Resultados

4.1. Longitud

Se encontró un promedio de 13,68 palabras por título. El 86 % oscila entre 7 y 18 palabras, y el 63 %, entre 10 y 16. Esto coincide con los resultados de Morales y Perdomo (en proceso de evaluación) sobre revisiones sistemáticas odontológicas publicadas en inglés, y también con Hagan (2004), sobre artículos de investigación en ciencias básicas. Así mismo, Salager-Meyer, Lewin y Luzardo (2017) documentan un promedio de 14 palabras en MAC, que disminuye a 12,9 palabras en artículos de revisión y RS. También Entralgo, Salager-Meyer y Luzardo (2014) encuentran un promedio de 12 palabras en ciencias naturales.

En cambio, nuestro promedio es superior a la frecuencia observada en artículos de revisión: Soler (2007 y 2009) encontró 9 palabras en ciencias biológicas y ciencias sociales en inglés y en español. También lo es en comparación con los artículos de

investigación: Anthony (2001), en computación, 8 y 9 palabras; Haggan (2004), en literatura y lingüística, 9,9 palabras; y Jalilifar (2010), en lingüística aplicada, 10,6 palabras.

Las revistas odontológicas no suelen incluir indicaciones detalladas sobre cómo se deben estructurar los títulos en las normas para autores. Sin embargo, los informantes señalan que, en la comunidad odontológica, suele recomendarse que los títulos no superen las 15 palabras.

4.2. Identificación del tipo de estudio

En el 99 % de los títulos, se indica de forma explícita que se trata de una revisión. Entre estos, el 56 % indica expresamente que se trata de una RS, coincidiendo con las indicaciones para presentar los títulos de RS y metaanálisis propuestas por Moher, Liberati, Tetzlaff y Altman (2009), conocidas como la *declaración PRISMA*, que establece que se identifique el artículo en el título como RS. También coincide con Salager-Meyer y Alcaraz-Ariza (2013^a y 2013^b), quienes recomiendan incluir información metodológica del diseño del estudio realizado; en nuestro caso, el tipo de estudio es una RS. Este tipo de título lo denominan *research procedure titles*.

En algunos casos, como en el ejemplo 1, no se usa el término convencional, pero se infiere que se trata de una RS que revisa y sintetiza ensayos clínicos¹.

- 1) «Uso de sellantes de fosas y fisuras para la prevención de caries en población infanto-juvenil: Revisión metodológica de ensayos clínicos»

En el restante 43 %, se emplea alguno de los términos asociados con revisiones narrativas tradicionales: revisión bibliográfica, puesta al día, artículo de actualización, estado de la cuestión, estado del arte, revisión de la literatura o simplemente revisión (Morales, 2010; Morales, Perdomo y Cassany, en evaluación). El título 2 es un ejemplo prototípico de estos casos:

- 2) «Biomateriales para la regeneración del reborde alveolar: Revisión»

Así mismo, en el 90 % se identifica la revisión, bien sea RS o cualquier término asociado a las revisiones narrativas tradicionales, al final del título, precedido por un signo de puntuación, predominantemente punto y seguido o dos puntos, lo cual coincide con Anthony (2001) y Haggan (2004). Cabe recordar que, en los títulos compuestos, como estos, la información metodológica se ubica en un segundo plano del enunciado. El ejemplo 3 muestra esta estructura típica:

- 3) «Efectividad del anclaje esquelético temporal para el cierre de espacios: Revisión sistemática de literatura»

En el 10 % restante, se identifica el género al inicio, convirtiéndolos en títulos nominales de una unidad. Los ejemplos 4 y 5 son dos títulos constituidos por frases nominales encabezadas por «revisión sistemática» y, luego, modificadas por frases

preposicionales. En cambio, el 6 separa el género del tema con dos puntos:

- 4) «Revisión sistemática del efecto del ácido fosfórico usado en resinas compuestas sobre la desmineralización dentinal»
- 5) «Revisión sistemática sobre la caries en niños y adolescentes con obesidad y/o sobrepeso»
- 6) «Revisión sistemática: producción científica venezolana en ortodoncia»

La alta frecuencia de identificación del género en el título de la RS sugiere que es un rasgo distintivo de este género discursivo en odontología. Combinado con la información del contenido, se emplea como un mecanismo para captar lectores clínicos interesados en acceder a resúmenes de estudios previos muy confiables que aportan evidencia de alta calidad.

Los entrevistados indican que es fundamental señalar en el título que se trata de una RS para diferenciarla de otros géneros discursivos, sobre todo de las revisiones tradicionales, que ofrecen evidencia sesgada, poco confiable y de bajo nivel de calidad. También indican que algunos autores emplean el término *revisión* y no *RS* por modestia; para evitar proyectar arrogancia, dejan abierta la posibilidad de que sus textos no alcancen el nivel de calidad asociados a la RS. Esto coincide con las prácticas atenuantes características de la comunidad odontológica latinoamericana y española (Morales, 2010).

Nuestros resultados difieren de los hallazgos de un estudio previo de artículos de investigación en lingüística aplicada, en el que se encontró que solo el 8,02 % incluyó información sobre el método en el título (Jalilifar, 2010).

4.3. Estilos de títulos

Identificamos tres tipos de títulos: títulos compuestos, títulos constituidos por oraciones completas y títulos de una unidad formados por construcciones nominales con o sin modificadores —palabra o conjunto de palabras que tienen la función de modificar, ampliar el significado del núcleo nominal, que pueden ubicarse antes, premodificadores, o después, posmodificadores—. Estos resultados coinciden con Anthony (2001), Haggan (2004) y Cheng, Kuo y Kuo (2012). Las frecuencias halladas se describen en la tabla siguiente.

TABLA 1. Frecuencia de estilos de títulos

TIPO DE TÍTULO	FI	%
Títulos compuestos	180	90
Títulos nominales de una unidad	16	8
Títulos de oración completa/interrogativa	4	2
Total	200	100

En cuanto a los títulos compuestos, documentamos títulos constituidos por dos y tres componentes, separados por signos de puntuación, generalmente dos puntos o un punto y seguido, lo cual coincide con estudios previos (Hartley, 2007; Morales y Perdomo, en proceso de evaluación). Aunque existen varias de-

nominaciones para referirse a esta estructura, como se ha referido previamente, aquí preferimos el término *títulos compuestos*.

Como se observa en la tabla 1, en nuestro corpus predominan los títulos compuestos, registrados en el 90 % de los casos. El 86 % está integrado por dos componentes, y el 4 %, por tres componentes. En ambos casos, la información metodológica —la identificación del tipo de estudio— es el componente incluido con mayor frecuencia. En el ejemplo 7, se presenta un título que contiene los dos componentes clásicos: el tema y el método —género discursivo—.

- 7) «Efectos adversos en el periápice relacionados con el uso del mineral trióxido agregado en apexificación. Revisión sistemática»

Aunque con frecuencias más bajas, nuestros datos coinciden con Haggan (2004), Cheng, Kuo y Kuo (2012), Wang y Bai (2007), Jalilifar (2010) y Morales y Perdomo (en proceso de evaluación), que hallan frecuencias de entre el 20 % y el 67 % en títulos de artículos de investigación de literatura, lingüística aplicada, medicina y odontología. Soler (2009), por su parte, encuentra que cerca de la mitad de los títulos de artículos médicos de revisión en español son compuestos.

En cambio, nuestros resultados difieren de Harley (2007), que encuentra que este tipo de título es más frecuente en ciencias sociales que en ciencias naturales. Nuestros resultados también discrepan de Salager-Meyer, Lewis y Luzardo (2017), quienes no hallan este tipo de título al analizar revisiones, casos clínicos y artículos de investigación en MAC en inglés. Tampoco coinciden con Soler (2007), quien informa que los títulos compuestos no se usan con frecuencia en artículos de revisión en inglés. Estas divergencias pueden deberse a que en estos estudios se analizan revisiones narrativas tradiciones médicas, y no, como es nuestro caso, revisiones sistemáticas en odontología.

Como se observa en la tabla 1, los títulos de tres componentes son menos frecuentes. Se encontró solo en el 4 % del corpus. En los ejemplos 8-11, observamos que el tema y su descripción se separan con dos puntos o un punto. Se intenta diferenciar lo general y lo específico del objeto de estudio; esta información temática, a su vez, se separa del método —el género discursivo— también mediante el uso de algún signo puntuación, punto y seguido o dos puntos, generalmente.

- 8) «Fitoterapias en Lesiones de Mucosa Oral: Propiedades Reparativas y Aplicación Clínica. Revisión sistemática de la Literatura»
- 9) «Manejo de conducta no convencional en niños: Hipnosis, musicoterapia, distracción audiovisual y aromaterapia: Revisión sistemática»
- 10) «Caracterización de alteraciones craneofaciales en población con necesidades especiales: autismo y retardo mental. Revisión sistemática de la literatura»
- 11) «Desbridamiento y desinfección periodontal en una sola sesión. Alternativa en el tratamiento no quirúrgico de la Periodontitis: revisión de la bibliografía»

Por otra parte, con mayor frecuencia, los componentes son frases nominales, como en los títulos de artículos de investigación de ciencias básicas (Haggan, 2004). En cambio, esta misma autora halla que en literatura se emplean también frases preposicionales, frases verbales no personales —gerundios, participios e infinitivos— con relativa frecuencia. En los títulos 12-14, el componente metodológico se modifica mediante la inclusión de frases preposicionales. Por su parte, en los ejemplos 15-16, el componente específico de la disciplina se modifica con frases preposicionales encabezadas por tres preposiciones distintas: *en*, *entre* y *por*.

- 12) «Candidiasis bucal: una Revisión sistemática de las pruebas de laboratorio»
- 13) «Larvaterapia. Revisión sistemática de evidencia científica»
- 14) «Homofobia en estudiantes de odontología e higiene oral: Revisión sistemática de la última década»
- 15) «Asociación entre enfermedad periodontal y disfunción endotelial. Revisión sistemática de la literatura»
- 16) «Cambios craneofaciales por el uso a largo plazo de Dispositivos de avance mandibular en el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño: Revisión sistemática»

En términos de la estructura informativa, muchos títulos compuestos comienzan con una frase que relaciona dos elementos, por ejemplo, enfermedad y tratamiento, seguida de otra frase que indica la naturaleza de la investigación reportada.

El análisis de los componentes retóricos revela que la inclusión del método, la identificación del diseño de estudio, generalmente el género discursivo «revisión sistemática», es un elemento clave y distintivo para la disciplina odontológica. Este dato coincide con Rath (2010), quien sugiere que los títulos de artículos de investigación suelen ser más efectivos cuando incluyen una expresión nominal metodológica combinada con información del contenido disciplinario específico.

Según los expertos entrevistados, el título compuesto da la oportunidad a los autores de RS, además de denominar el tema del estudio, de aportar datos que permitan distinguir el estudio de otros trabajos sobre el mismo tema, como el alcance, la descripción, la relación problema-solución o enfermedad-tratamiento y, principalmente, el método. Recientemente, la declaración PRISMA establece que el título de las RS y los metaanálisis debe incluir, al menos, el tema y el método; es decir, debe señalar de qué se trata y, además, que es una RS. Aunque estos lineamientos no han sido asumidos de manera explícita por todas las revistas del campo, progresivamente han ido condicionando el uso de los títulos compuestos (Moher, Liberati, Tetzlaff y Altman, 2009).

4.3.1. Títulos nominales

El 8 % del corpus corresponde a títulos nominales de una sola unidad. Esto difiere notablemente de Soler (2007), Wang y Bai (2007), Entralgo, Salager-Meyer y Luzardo (2015) y Salager-Meyer, Lewin y Luzardo (2017), quienes documentan que los títulos nominales son la forma más frecuente en artículos

de revisión de medicina y ciencias naturales. Soler (2007) considera que los títulos nominales de una unidad trascienden la disciplinariedad; representan un rasgo distintivo del discurso científico. Pero nuestros resultados no concuerdan con esta afirmación.

Similarmente, Soler (2009 y 2011) analiza artículos de revisión y de investigación en biología y ciencias sociales, en español e inglés, e identifica un predominio de títulos de grupos nominales, aunque no de forma exclusiva; en artículos de revisión en español, predominan los títulos nominales de una unidad y los títulos compuestos.

En esta categoría, predomina la estructura encabezada por un núcleo nominal —*head*— seguidos de frases preposicionales funcionando como posmodificadores. Esto coincide con Wang y Bai (2007), Rath (2010) y Soler (2011). Veamos algunos ejemplos (17-20), con las preposiciones *sobre* y *de* para relacionar el género con el tema de revisión:

- 17) «Revisión sistemática sobre enfermedades laborales en Odontología»
- 18) «Revisión sistemática sobre el uso de pastas dentales fluoradas en preescolares»
- 19) «Revisión sistemática del efecto del ácido fosfórico usado en resinas compuestas sobre la desmineralización dental»
- 20) «Revisión sistemática sobre la caries en niños y adolescentes con obesidad y/o sobrepeso»

Igual que Soler (2009), nuestros datos muestran cierta heterogeneidad en la configuración de los títulos nominales. Los modificadores empleados son muy variados. El título puede consistir en un sintagma nominal simple, es decir, estar constituido por un solo término, o en una construcción más compleja que incluye un núcleo nominal seguido de frases preposicionales, proposiciones subordinadas o frases verbales no personales, funcionando como posmodificadores.

En cuanto a la estructura sintáctica de los títulos de una unidad, nuestros resultados coinciden con Haggan (2004), que analiza títulos de literatura, lingüística y ciencias básicas. Sin embargo, nuestra frecuencia de ocurrencia es más baja. Esta autora halla que la frecuencia de títulos de una sola unidad es variable: 39 % en literatura, 65 % en lingüística y 69 % en ciencias básicas. También se encontró que el patrón más repetido es la combinación de una frase nominal con frases preposicionales como posmodificadores, lo cual se considera como un rasgo distintivo de los títulos de artículos científicos de ciencias básicas.

Según los informantes expertos, se recurre al uso de frases preposicionales porque ofrecen más detalles de la naturaleza del estudio, delimitan el problema y, en algunos casos, apuntan su fuente y su alcance.

4.3.2. Oraciones completas

El 2 % restante corresponde a cuatro oraciones completas, enunciadas de forma interrogativa. El bajo porcentaje de este tipo es similar a los hallazgos de Soler (2009 y 2011) en artícu-

los de investigación y artículos de revisión en ciencias sociales en inglés y español. También coincide con Cheng, Kuo y Kuo (2012) y Jalilifar (2010) en lingüística aplicada; con Haggan (2004) en ciencias básicas, lingüística y literatura, y con Wang y Bai (2007) en medicina.

Sin embargo, este resultado difiere de otros estudios previos. Berkenkotter y Huckin (1995) estiman una tendencia creciente de uso de oraciones completas en títulos de distintas disciplinas. Soler (2007), por su parte, halla frecuencias cercanas al 50 % en títulos de artículos de investigación en biología y bioquímica en inglés.

Los ejemplos 21 y 22 muestran dos preguntas que delimitan el problema objeto de revisión con una denominación de género discursivo:

- 21) «¿La fibrotomía contribuye a la estabilidad del tratamiento de ortodoncia? Revisión sistemática»
- 22) «Bifosfonatos e implantes dentales, ¿son incompatibles? Revisión de la literatura»

Al respecto, los especialistas afirman que, en odontología, no está bien visto emplear verbos en los títulos y que se prefieren frases nominales, aparentemente yuxtapuestas, con las que se comunica más información con más prudencia, sin la necesidad de afirmar categóricamente ni adelantar resultados (Morales, 2010).

4.4. Estructura morfosintáctica

El 98 % del corpus incluye construcciones nominales; el 68 % de estas emplea frases preposicionales como posmodificadores. Esta frecuencia coincide con estudios previos: Haggan (2004) halla 92,9 %; Entralgo, Salager-Meyer y Luzardo (2015), 94,7 %, y Cheng, Kuo y Kuo (2012), cerca del 75 %, de los cuales el 90 % emplea posmodificadores. Los ejemplos 23 y 24 ejemplifican dos de las estructuras más frecuentes.

- 23) «Efecto de los aparatos ortopédicos en el crecimiento y desarrollo del sistema estomatognático en niños con hendidura unilateral de labio y paladar. Una revisión sistemática»
- 24) «Cambios craneofaciales por el uso a largo plazo de Dispositivos de avance mandibular en el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño: Revisión sistemática»

Soler (2007) considera que, mediante el uso de modificadores, se especifica el objeto de estudio, se describe, se aportan detalles, especialmente cuando se trata de abstracciones. Al igual que Cheng, Kuo y Kuo (2012), las estructuras nominales predominantes están constituidas por varios núcleos nominales que vinculan dos o más componentes del título, como la relación causa-efecto, enfermedad-tratamiento o viceversa en los estudios experimentales, o la asociación entre dos enfermedades, enfermedad y contexto, en los estudios observacionales analíticos de casos y controles o estudios de cohorte.

Para Cheng, Kuo y Kuo (2012) y Wang y Bai (2007), hay dos tipos de nombres utilizados como núcleos nominales: nom-

bres específicos de la disciplina y nombres no específicos de la disciplina, asociados a abstracciones metodológicas como, por ejemplo, *efecto*, *estudio*, *efectividad*, *asociación*, *análisis*, *evaluación*, *influencia*, *análisis* o *frecuencia*. En el ejemplo 25, observamos que el autor emplea la palabra *frecuencia* asociada a estudios epidemiológicos, indicando que la búsqueda incluyó estudios clínicos y preclínicos. Por su parte, 26-28 emplean abstracciones metodológicas vinculadas a estudios experimentales que sugieren que el trabajo consistió en sintetizar estudios que establecen una relación causa-efecto, propia de este tipo de diseño.

- 25) «Frecuencia del canal MB2 en la raíz mesiovestibular del primer molar maxilar en estudios in vitro e in vivo. Una revisión sistemática»
- 26) «Eficacia del uso tópico de fluoruros y del cepillado en el control de caries producidas “in vivo”: Revisión sistemática»
- 27) «Efectividad de la máscara facial y un aparato intraoral en pacientes con labio y paladar hendido: una revisión sistemática»
- 28) «Eficacia de la Hidroxiapatita en la Cicatrización de Injertos Óseos e Implantes Dentales: una revisión sistemática de la Literatura»

El 18 % de los títulos incluye alguna forma verbal no personal: 13 participios, cuatro infinitivos y un gerundio. El número de participios es inferior al encontrado por Entralgo, Salager-Meyer y Luzardo (2015) en títulos de artículos de investigación de biología, química y física en inglés. Al respecto, los informantes reiteraron que está mal visto en la disciplina incluir verbos y formas verbales en los títulos y que se prefiere recurrir a nominalizaciones y compuestos nominales.

Los títulos 29-31 muestran el uso del participio para ofrecer detalles del tema de estudio, y el 32 muestra el único caso de gerundio:

- 29) «Factores predisponentes para la inflamación gingival asociada con coronas de acero en dientes temporales en la población pediátrica. Revisión sistemática de la literatura»
- 30) «Determinación de la edad real mediante registros obtenidos en la clínica dental. Revisión de la literatura»
- 31) «Manejo de pacientes con terapia anticoagulante sometidos a extracciones dentales: una revisión sistemática»
- 32) «Resistencia a la fractura de dientes con raíces debilitadas usando postes con y sin relleno radicular. Revisión sistemática»

Por otra parte, en el 88 % del corpus se emplean nominalizaciones. Esta alta frecuencia se debe, como mencionamos, a que la nominalización proporciona una estructura comprimida que permite al autor condensar de forma cohesiva el contenido léxico, involucrando proceso/cláusula o acción/cláusula en una estructura nominal (Cheng, Kuo y Kuo, 2012).

Si bien en la odontología basada en la evidencia las RS

pretenden informar sobre resultados de la efectividad de tratamientos, son escasos los nombres asociados a los tratamientos. Hallamos solo 17 nombres de principios activos y 3 nombres de productos comerciales. En el ejemplo 33, observamos la marca comercial de la placa empleada en el tratamiento ortodóntico.

- 33) «Férula de retención o placa Essix® como alternativa en ortodoncia: Revisión sistemática»

Los informantes indican que no se estila incluir nombres comerciales en un título, incluso si los estudios tienen patrocinio, pues convierte la comunicación científica en un acto publicitario que desvirtúa el valor empírico del trabajo.

Hallamos solo seis abreviaturas en los 200 títulos analizados, de modo similar a los resultados en títulos de RS en inglés (Morales y Perdomo, en proceso de evaluación), pero significativamente menor al trabajo de Méndez y Alcaraz-Ariza (2015), quienes documentan en promedio al menos una abreviatura por título en astrofísica. Como indican los informantes, en odontología se sugiere limitar el uso de las abreviaturas a solo aquellas aceptadas por la comunidad. El ejemplo 34 incluye las abreviaturas ampliamente aceptadas para referirse a las tecnologías de diseño y fabricación asistida por computadoras:

- 34) «Cerámicas y sistemas para restauraciones CAD-CAM: una revisión»



Finalmente, no hallamos muchos nombres propios en títulos de RS en odontología en español. Solo el 14 % emplea algún nombre propio, predominantemente lugares y disciplinas científicas, como en 35:

- 35) «Streptococcus mutans y caries dental en América Latina. Revisión sistemática de la literatura»

4.5. Combinaciones retóricas de los títulos compuestos

En cuanto a la estructura, en el 90 % se presentan títulos compuestos: 86 % compuestos por dos unidades y 4 % compuestos por tres unidades. Encontramos estas combinaciones:

4.5.1. Combinaciones de dos unidades

4.5.1.1. Tema + Método

En el 86 % se sigue esta secuencia: primero el tema referido a datos específicos de la disciplina, seguido del método —*discipline-specific and non-discipline-specific heads*, para Cheng, Kuo y Kuo (2012)—. Estas son las variantes registradas:

- a) Tema — + descripción — + método. Inicialmente se presenta el tema general, modificado para dar detalle, seguido del método. 36 es un ejemplo típico.
- 36) «Presencia de micronúcleos en células epiteliales de encías, como marcador de inestabilidad cromosomal. Revisión sistemática»
- b) Tema — + alcance — + método. Primero figura el tema central, más la indicación de la población a la que va dirigido, y luego la metodología, como en 37:
- 37) «Uso de sellantes de fosas y fisuras para la prevención de caries en población infanto-juvenil: Revisión metodológica de ensayos clínicos»
- c) Tema —tratamiento + enfermedad— + método. La primera parte indica el tema, estableciendo una relación causa-efecto, seguido del método (38):
- 38) «Efectividad de las técnicas de preservación alveolar sobre alvéolos postexodoncia comparados con alvéolos sin preservar. Revisión sistemática de la literatura»
- d) Tema —enfermedad + tratamiento— + método. Primero hallamos el tema, luego la enfermedad y el tratamiento para atenuar la relación causa-efecto y, al final, algunos datos del método (39):
- 39) «Tratamiento de las recesiones gingivales mediante injertos de tejido conectivo: una Revisión sistemática»
- e) Tema —enfermedad + enfermedad— + método. La primera parte incluye el tema, estableciendo una asociación típica de los estudios observacionales

analíticos y, seguidamente, se presenta la información metodológica (40):

- 40) «Relación de la oclusión traumática con las recesiones gingivales: Revisión sistemática de la literatura»

4.5.1.2. Método + Tema

El 2 % sigue esta secuencia: método seguido del tema, es decir, información específica de la disciplina.

- f) Método + tema — + alcance —. Inicio con la identificación del tipo de estudio, seguido de tema, indicando su alcance (41):

- 41) «Revisión sistemática: producción científica venezolana en ortodoncia»

4.5.1.3. Pregunta + Método

El 2 % incluye una pregunta en la primera parte, relacionada con el tema específico de la disciplina, seguido de información no específica de la disciplina, datos de la metodología.

- g) Pregunta + método. Al inicio se formula una pregunta, seguida de la información metodológica (42):

- 42) «¿La fibrotomía contribuye a la estabilidad del tratamiento de ortodoncia? Revisión sistemática»

4.5.2. Títulos de una unidad

Como ya ha sido mencionado, el 8 % de los títulos está constituido por un solo componente. Todos los casos empiezan con datos metodológicos, modificados por la descripción del objeto de estudio o por la indicación de su alcance. Veamos las dos variantes identificadas:

- 43) Método-tema — + descripción —. Al inicio, se presenta el método, modificado por la identificación del tema, del cual se incluye algún dato específico mediante un modificador (43):

- h) «Revisión sistemática del efecto del ácido fosfórico usado en resinas compuestas sobre la desmineralización dental»

- 44) Método-tema — + alcance —. Al inicio, aparece el método empleado, modificado por la identificación del tema, seguido del alcance del estudio (44):

- i) «Revisión sistemática sobre la caries en niños y adolescentes con obesidad y/o sobrepeso»

4.5.3. Combinaciones de tres unidades

El 4 % de los títulos contiene tres componentes separados por dos signos de puntuación, punto y seguido y dos puntos, coincidiendo con Morales y Perdomo (en proceso de evaluación). Veamos las dos variantes identificadas:

j) Tema + descripción + método. Al inicio, se incluye una pregunta, luego se inserta una descripción que delimita el problema y finaliza con la metodología (45):

45) «Fitoterapias en Lesiones de Mucosa Oral: Propiedades Reparativas y Aplicación Clínica. Revisión sistemática de la Literatura»

k) Tema + alcance + método. La otra combinación identificada también arranca con el tema, luego el alcance del estudio y finaliza con el método (46):

46) «Manejo de conducta no convencional en niños: Hipnosis, musicoterapia, distracción audiovisual y aromaterapia: Revisión sistemática»

Estos resultados coinciden con estudios previos de otras disciplinas y géneros, como Anthony (2001), Soler (2007), Haggan (2004), Cheng, Kuo y Kuo (2012) y con las relaciones que recomiendan Swales y Feak (2004).

4.6. Puntuación

Se usan cinco signos de puntuación distintos para separar los componentes en los títulos compuestos. Predominan los dos puntos en el 55 % de los títulos, seguido del punto y seguido con 35%, la combinación de estos dos signos (5 %), la interrogación (2 %), el guion (2 %) y la coma (1 %). Similarmente, Haggan (2004) halla mayor frecuencia de uso de estos dos signos —punto y dos puntos— seguido del guion. Los siguientes ejemplos muestran el uso de la puntuación para formar títulos compuestos, por orden de frecuencia: 47 ejemplifica el uso prototípico de los dos puntos; 48, el uso del punto y seguido; 49, el guion; 50, la combinación de punto y seguido y dos puntos para conformar un título de tres unidades. Finalmente, 51 ejemplifica el uso de la coma para separar el tema del método:

47) «Efectividad del Plasma Rico en Plaquetas en la Cicatrización de Implantes Dentales: Una revisión sistemática»

48) «Técnicas para el manejo del tejido gingival en prótesis fija. Una revisión sistemática»

49) «Variabilidad en medidas de los arcos dentales y su relación con la diferenciación poblacional- Revisión sistemática»

50) «Fitoterapias en Lesiones de Mucosa Oral: Propiedades Reparativas y Aplicación Clínica. Revisión sistemática de la Literatura»

51) «Efectividad y estabilidad del blanqueamiento dental, una revisión sistemática»

Estos resultados coinciden con la mayoría de los análisis del

uso de la puntuación, como Anthony (2001) en computación, Lewison y Hartley (2005) en medicina, Nagano (2015) en ciencias naturales y ciencias sociales, y Soler (2011, 2009 y 2007).

5. Implicaciones pedagógicas

Los resultados de este estudio refuerzan la idea de que existen variaciones disciplinares en la escritura académica que deben ser enseñadas. Por lo tanto, tienen implicaciones pedagógicas para la enseñanza de la escritura académica en el ámbito odontológico hispanoamericano. Es necesario incluir en los programas de estudios las características discursivas de los títulos de las RS, sus propósitos comunicativos y su contexto socio-cultural, cognitivo y disciplinar de producción.

La enseñanza formal debiera incluir las características discursivas de los géneros que se enseñan, según se haya encontrado en los estudios discursivos de los géneros propios de la disciplina. Esto permitiría estrechar el abismo que existe entre lo que se enseña en la universidad y lo que hace la disciplina, para favorecer la incorporación de los estudiantes a la comunidad discursiva.

Formar parte de la comunidad odontológica conlleva desarrollar la competencia para usar apropiadamente las convenciones de la disciplina. Dada la importancia de las RS en el ámbito de la odontología, y considerando el papel de los títulos en la identificación de estudios relevantes, resulta pertinente enseñar a construir e interpretar los títulos de las RS en odontología. Por lo tanto, los patrones identificados en este estudio podrían servir como base para enseñar la lectura y la escritura del género RS en odontología. Se podrían diseñar estrategias didácticas para que los estudiantes identificaran los componentes clave de los títulos, sus funciones y estructuras; también, se podrían proponer ejercicios en los que tuvieran que reformular y corregir títulos mal organizados.

También se pueden realizar actividades en las que los estudiantes tengan que construir los títulos de sus propias RS siguiendo los patrones identificados. De esta manera, se podría contribuir a su formación y, como consecuencia, garantizar el éxito de sus publicaciones.

6. Conclusiones

La estructura sintáctica predominante no solo muestra las convenciones académicas de los títulos en esta disciplina y género, sino que también refleja su efectividad comunicativa o su retórica en este tipo de investigaciones en odontología. Por lo tanto, es beneficioso conocer las características y funciones sintácticas de los títulos de RS.

El análisis de los tipos de títulos muestra que los compuestos son más frecuentes, seguidos de los nominales. Esto difiere

Los patrones identificados en este estudio podrían servir como base para enseñar la lectura y la escritura del género RS en odontología

de estudios sobre títulos de artículos de investigación en otras disciplinas. Probablemente se debe a que los investigadores de odontología prefieren las estructuras compuestas porque permiten yuxtaponer dos o más elementos principales de un estudio en un título.

En cuanto a las combinaciones de los componentes, hallamos que predomina la presentación del tema, modificada por la descripción o el alcance, seguida de la identificación del género discursivo, predominantemente «revisión sistemática». Esto parece ser un rasgo distintivo del género RS. Aunque limitado, nuestro corpus es lo suficientemente representativo del género, al incluir textos de 30 revistas de siete países.

En relación con los núcleos nominales, predominan nombres abstractos específicos de la disciplina y términos metodológicos no específicos, modificados con frases preposicionales. Estas estructuras permiten expresar más datos y más específicos pertenecientes a la investigación.

Los estudiantes y clínicos en proceso de incorporación a su comunidad científica requieren una formación discursiva. Esto incluye el conocimiento de los géneros discursivos, y los títulos constituyen un componente clave que permite a los autores de RS lograr sus propósitos. Por lo tanto, los resultados de este estudio tienen amplias aplicaciones pedagógicas en la formación de los estudiantes de Odontología y la educación continua y de posgrado de los odontólogos.

Como afirma Soler (2007), escribir títulos científicos es una tarea difícil y exigente, ya que los autores deben dominar habilidades y conocimientos que permitan componer títulos apropiados para el género y la disciplina. Por lo tanto, esas habilidades se deben incluir en los programas de formación del ámbito odontológico universitario tan pronto como sea posible, preferiblemente desde el pregrado.

Finalmente, aunque los resultados logran el propósito de identificar patrones en los títulos, nuestro estudio presenta limitaciones. Primero, dado el tamaño modesto del corpus, no podemos ofrecer datos más concluyentes. Así mismo, analizamos un solo género en una disciplina en español, lo cual no permite concluir que los rasgos identificados sean distintivos de la RS odontológica en español. En consecuencia, necesitamos realizar estudios que involucren distintos géneros, disciplinas y lenguas.

Agradecimientos

Este trabajo utiliza resultados del proyecto «Estructura retórica de revisiones sistemáticas publicadas en revistas odontológicas hispanoamericanas en español», con código O-324-16-06-B, financiado por el CDCHTA de la Universidad de Los Andes, Venezuela. También recibimos el apoyo de la Fundación Carolina, con una beca de postdoctorado de la Universitat Pompeu Fabra, España, 2017-2018.

Extendemos nuestro agradecimiento al Dr. Manuel Antonio Mattos Vela, profesor de la Facultad de Odontología de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú, y a Rosa María Tovar, profesora de la Universidad de Carabobo, Venezuela, por

sus recomendaciones a una versión preliminar de este artículo.

Notas

1. Los ejemplos fueron reproducidos de modo literal con su ortografía, tipografía y estructura original.

Referencias bibliográficas

- Afful, Joseph (2017): «A Linguistic analysis of conference titles in applied linguistics», *International Journal of Foreign Language Teaching and Research*, 5 (18): 11-25.
- Alcaraz-Ariza, María y Françoise Salager-Meyer (2013): «Análisis contrastivo de los títulos en los artículos de investigación de neurología redactados en español e inglés», *LSP Journal-Language for Special Purposes, Professional Communication, Knowledge Management and Cognition*, 3 (2).
- Alharbi, Sultan (2016): «Schematic structure of discussion of results sections in the field of dentistry: A comparison of international and local English-medium journals», *Arab World English Journal (AWEJ)*, 7 (2): 61-70. <<https://doi.org/10.24093/awej/vol7no2.5>> [consulta: 25.I.2019].
- Anthony, Laurence (2001): «Characteristic features of research article titles in computer science», *IEEE Transactions on Professional Communication*, 44 (3): 187-194. <<https://doi.org/10.1109/47.946464>> [consulta: 15.X.2018].
- Banks, David (2005): «The case of Perrin and Thompson: An example of the use of a mini corpus», *English for Specific Purposes*, 24 (2): 201-213. <<https://doi.org/10.1016/j.esp.2004.01.001>> [consulta: 12.IV.2018].
- Basturkmen, Helen (2012): «A genre-based investigation of discussion sections of research articles in dentistry and disciplinary variation», *Journal of English for Academic Purposes*, 11 (2): 134-144. <<https://doi.org/10.1016/j.jeap.2011.10.004>> [consulta: 11.VI.2018].
- Belcher, Diane (2005): «Editorial», *English for Specific Purposes*, 14: 119-121. <<https://doi.org/10.1016/j.esp.2004.11.002>> [consulta: 07.VIII.2018].
- Berkenkotter, Carol y Thomas Huckin (1995): *Genre knowledge in disciplinary communication: Cognition/Culture/Power*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum. <<https://doi.org/10.2307/358302>> [consulta: 09.O.II.2019].
- Bhatia, Vijay (2002): «Applied genre analysis: a multiperspective model», *Ibérica*, 4: 3-19.
- Busch-Lauer, Ines (2000): «Titles of English and German research papers in medicine and linguistics theses and research articles», en Anna Trosborg (ed.): *Analysing professional genre* (pp. 77-94). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <<https://doi.org/10.1075/pbns.74.o8bus>> [consulta: 21.XII.2018].
- Cassany, Daniel (2007): *Afilar el lapicero. Guía de redacción para profesionales*. Barcelona: Anagrama.
- Cheng, S., C. Kuo y C. Kuo (2012): «Research article titles in applied linguistics», *Journal of Academic Language and Learning*, 6 (1): 1-14.

- Cianflone, Eugenio (2012): «Titles in veterinary medicine research articles», *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 52: 3-20. <https://doi.org/10.5209/rev_CLAC.2012.v52.41089> [consulta: 25.IX.2018].
- Cianflone, Eugenio (2013): «Framing research in food science: The state of the art on research article, short communication and poster presentation titles», *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 19: 269-286.
- Crosthwaite, P., L. Cheung y F. Jiang (2017): «Writing with attitude: Stance expression in learner and professional dentistry research reports», *English for Specific Purposes*, 46: 107-123. <<https://doi.org/10.1016/j.esp.2017.02.001>> [consulta: 25.XII.2018].
- Díaz, Néstor, Óscar Morales y Daniel Cassany (2015): «El análisis estadístico en el resumen de artículos de investigación odontológicos», *Acta Bioclínica*, 5 (10): 63-84.
- Entralgo, Johanna, Françoise Salager-Meyer y Marianela Luzzardo (2015): «¿Cuán gramaticalmente complejos son los títulos de los artículos científicos en las ciencias naturales?», *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 21 (2): 70-97.
- Flowerdew, Lynne (2005): «An integration of corpus-based and genre-based approaches to text analysis in EAP/ESP: Countering criticisms against corpus-based methodologies», *English for Specific Purposes*, 24 (3): 321-332. <<https://doi.org/10.1016/j.esp.2004.09.002>> [consulta: 07.IV.2019].
- Haggan, Madeline (2004): «Research paper titles in literature, linguistics and science: Dimensions of attraction», *Journal of Pragmatics*, 36 (2): 293-317. <[https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(03\)00090-0](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(03)00090-0)> [consulta: 14.II.2018].
- Hartley, James (2007): «Planning that title: Practices and preferences for titles with colons in academic articles», *Library and Information Science Research*, 24 (9): 553-568. <<https://doi.org/10.1016/j.lisr.2007.05.002>> [consulta: 29.I.2019].
- Hyland, Ken y Giuliana Diani (2009): «Introduction: Academic evaluation and review genres», en *Academic Evaluation*. Londres: Palgrave Macmillan, pp. 1-14. <https://doi.org/10.1057/9780230244290_1> [consulta: 23.I.2019].
- Jalilifar, A. (2010): «Writing titles in applied linguistics: A comparative study of theses and research articles», *Taiwan International ESP Journal*, 2 (1): 27-51.
- Jalilifar, A., A. Hayati y N. Mayahi (2010): «An exploration of generic tendencies in applied linguistics titles», *Journal of Faculty of Letters and Humanities*, 5 (16): 35-57.
- Jayarathne, Y. y R. Zwahlen (2015): «The evolution of dental journals from 2003 to 2012: A bibliometric analysis», *PLoS One*, 10 (3): 1-10. <<https://doi.org/10.1371/journal.pone.0119503>> [consulta: 27.XII.2018].
- Karapetjana, Rozina (2016): «Rhetorical structure of the research article in dentistry», *Russian Linguistic Bulletin*, 3: 10-14.
- Kostenko, V. G. (2017): *Pragmatic and communicative aspects of case reports in dentistry* (Tesis doctoral). University of Poltava, Poltava.
- Lewis, Grant y James Hartley (2005): «What's in a title? Numbers of words and the presence of colons», *Scientometrics*, 63 (2): 341-356. <<https://doi.org/10.1007/s11192-005-0216-0>> [consulta: 21.XI.2018].
- Méndez, David y María Alcaraz-Ariza (2015): «The use of abbreviations in English-medium astrophysics research paper titles: a problematic issue», *Advances in Language and Literary Studies*, 6 (3): 185-196. <<https://doi.org/10.7575/aiac.all.v.6n.3p.185>> [consulta: 21.I.2018].
- Méndez, David, María Alcaraz-Ariza y Françoise Salager (2014): «Titles in English-medium astrophysics research articles», *Scientometrics*, 98 (3): 2331-2351. <<https://doi.org/10.1007/s11192-013-1174-6>> [consulta: 19.II.2018].
- Moattarian, Aasa y Ahmad Alibabae (2015): «Syntactic structures in research article titles from three different disciplines: Applied linguistics, civil engineering, and dentistry», *Journal of Teaching Language Skills*, 34 (1): 27-50.
- Moher, D., A. Liberati, J. Tetzlaff y D. Altman (2009): «Preferred reporting items for systematic reviews and meta-analyses: the PRISMA statement», *Annals of Internal Medicine*, 151 (4): 264-269. <<https://doi.org/10.7326/0003-4819-151-4-200908180-00135>> [consulta: 15.I.2018].
- Morales, Óscar (2010): *Los géneros escritos de la odontología hispanoamericana. Estructuración retórica y estrategias de atenuación en artículos de investigación, casos clínicos y artículos de revisión* (Tesis doctoral). Universitat Pompeu Fabra, Barcelona. <<https://doi.org/10.13140/RG.2.2.22629.81123>> [consulta: 15.I.2018].
- Morales, Óscar, Daniel Cassany y Carolina González-Peña (2007): «La atenuación en artículos de revisión odontológicos en español: estudio exploratorio», *Ibérica*, 14: 33-58.
- Morales, Óscar, Daniel Cassany, Ernesto Marín y Carolina González-Peña (2007): «El discurso escrito de la odontología: análisis retórico discursivo de casos clínicos hispanos (1999-2005)», *MedULA*, 16 (2): 75-82.
- Morales, Óscar, Bexi Perdomo y Daniel Cassany (en evaluación): «Estructura retórica de revisiones sistemáticas odontológicas publicadas en español», *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*.
- Morales, Óscar, Bexi Perdomo, Daniel Cassany y Élix Izarra (en evaluación): «Estructura retórica de tesis y trabajos de grado en la odontología hispanoamericana», *Revista Íkala*.
- Mungra, Philippa (2006): «Macrostructures and rhetorical moves in secondary research articles», en Mauricio Gotti y Françoise Salager-Meyers (eds.): *Advances in Medical Discourse Analysis: Oral and Written Contexts*. Bern: Peter Lang, pp. 331-355.
- Nagano, Robin (2015): «Research article titles and disciplinary conventions: A corpus study of eight disciplines», *Journal of Academic Writing*, 5 (1): 133-144. <<https://doi.org/10.18552/joaw.v5i1.168>> [consulta: 21.I.2018].
- Nesi, Hilary (2013): «ESP and corpus studies», en Brian Paltridge y Sue Starfield (eds.): *The handbook of English for specific purposes*. Londres: Wiley-Blackwell, pp. 408-424. <<https://doi.org/10.1002/9781118339855.ch21>> [consulta: 25.XII.2018].
- Paiva, Carlos, João Lima y Bianca Paiva (2012): «Articles with short titles describing the results are cited more often»,

- Clinics*, 67 (5): 509-513. <[https://doi.org/10.6061/clinics/2012\(05\)17](https://doi.org/10.6061/clinics/2012(05)17)> [consulta: 20.II.2018].
- Rahimi, Shahrzad y Maryam Farnia (2017): «Comparative generic analysis of introductions of English and Persian dentistry research articles», *Research in English Language Pedagogy*, 5 (1): 27-40.
- Rath, Alex (2010): «A discourse analysis of first position nominal groups in article titles», *Taiwan International ESP Journal*, 2 (1): 85-104.
- Ruiz, Álvaro (2004): *Medicina basada en evidencia. Epidemiología clínica. Investigación clínica aplicada*. Bogotá: Editorial Médica.
- Salager-Meyer, Françoise y María Alcaraz-Ariza (2013^a): «Medical case reports and titleology: A diachronic perspective (1840 - 2009)», *LFE: Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 19: 411-428.
- Salager-Meyer, Françoise y María Alcaraz-Ariza (2013^b): «Titles are “serious stuff”: A historical study of academic titles», *Jahr*, 4 (7): 257-271.
- Salager-Meyer, Françoise, María Alcaraz-Ariza y Marianela Luzardo (2013): «Titling and authorship practices in medical case reports: A diachronic study», *Communication and Medicine*, 10 (1): 63-80. <<https://doi.org/10.1558/cam.v10i1.63>> [consulta: 20.IX.2018].
- Salager-Meyer, Françoise, Beverly Lewin y Marianela Luzardo (2017): «Neutral, risky or provocative? Trends in titling practices in complementary and alternative medicine articles (1995 – 2016)», *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 23 (2): 263-289.
- Shamsabadi, Rozana, Parisa Riahipour y Abbas Eslami Rasekh (2014): «A genre analysis on the rhetorical moves in dentistry research abstracts», *The Iranian EFL Journal*, 36: 419-432.
- Soler, Viviana (2007): «Writing titles in science: An exploratory study», *English for Specific Purposes*, 26: 90-102. <<https://doi.org/10.1016/j.esp.2006.08.001>> [consulta: 20.II.2018].
- Soler, Viviana (2009): «Títulos científicos en lengua española: Estudio exploratorio», *Lebende Sprachen*, 54 (2). <<https://doi.org/10.1515/les.2009.017>> [consulta: 01.VI.2018].
- Soler, Viviana (2011): «Comparative and contrastive observations on scientific titles written in English and Spanish», *English for Specific Purposes*, 30 (2): 124-137. <<https://doi.org/10.1016/j.esp.2010.09.002>> [consulta: 07.VIII.2017].
- Swales, John (1990): *Genre analysis: English in academic research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swales, John (2004): *Research genres: Explorations and applications*. Cambridge: Cambridge University Press. <<https://doi.org/10.1017/CBO9781139524827>> [consulta: 03.V.2017].
- Swales, John y Christine Feak (2004): *Academic writing for graduate students: Essential tasks and skills*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Vathanalaoha, Kriangkrai (2017): *Genre analysis and transitivity analysis of dental research article abstracts: Thai and international journals* (Tesis doctoral). Thammasat University.
- Vathanalaoha, Kriangkrai y Supong Tangkiengsirisin (2018): «Genre analysis of experiment-based dental research article abstracts: Thai and international journals», *3L: Language, Linguistics, Literature*, 24 (3). <<https://doi.org/10.17576/3L-2018-2403-01>> [consulta: 16.XI.2018].
- Vathanalaoha, Kriangkrai y Supong Tangkiengsirisin (2018): «Transitivity analysis of rhetorical moves in dental research article abstracts: Thai and international journals», *Humanities, Arts and Social Sciences Studies*, 18 (3): 639-662. <<https://doi.org/10.17576/3L-2018-2403-01>> [consulta: 03.II.2019].
- Wang, Yan y Yongquan Bai (2007): «A corpus-based syntactic study of medical research article titles», *System*, 35 (3): 388-399. <<https://doi.org/10.1016/j.system.2007.01.005>> [consulta: 15.I.2018].

Anexo 1. Lista de revistas de las que se obtuvo el corpus

1. *Avances en Odontostomatología*
2. *RAAO, Revista del Ateneo Argentino de Odontología*
3. *Revista Mexicana de Ortodoncia*
4. *Revista Española de Cirugía Oral y Maxilofacial*
5. *Revista Cubana de Estomatología*
6. *Ortodoncia Clínica*
7. *Medicina Oral, Patología Oral y Cirugía Bucal*
8. *Medicina Oral*
9. *Journal of Oral Research*
10. *Revista Odontología Sanmarquina*
11. *Acta Odontológica Venezolana*
12. *Acta Odontológica Colombiana*
13. *Universitas Odontológica*
14. *Revista Facultad de Odontología, Universidad de Antioquia*
15. *International Journal of Odontostomatology (Revista Internacional de Odontostomatología)*
16. *Acta Bioclínica*
17. *Revista CES Odontología*
18. *Revista Estomatología*
19. *Revista Nacional de Odontología*
20. *Revista Clínica de Periodoncia, Implantología y Rehabilitación Oral*
21. *Revista del Colegio de Odontólogos y Estomatólogos de España (RCOE)*
22. *Revista Estomatológica Herediana*
23. *Revista Odontológica Mexicana*
24. *Revista Colombiana de Investigación en Odontología*
25. *Revistas Salud El Bosque*
26. *Revista Venezolana de Investigación Odontológica de la IADR*
27. *Revista Kiru*
28. *Revista Mexicana de Periodontología*
29. *Revista Científica Odontológica*
30. *Revista Latinoamericana de Ortodoncia*